gay anime yay

Koimonogatari chapter 11

author of original work: Tagura Tohru
original publication date: 2017 March 22
translation release date: 2017 April 22

This is a free fan translation.

credits
raws, cleaning, translation, typesetting, proofreading: gayanimeyay

contact
gayanimeyay.wordpress.com

You are invited to leave a comment at gayanimeyay.wordpress.com, even just "Hey, I read it."

formatting remarks
Narration, text messages, and translator's notes ("TL note") are left-aligned.
The author's original line breaks are preserved when feasible.
Japanese onomatopoeia (for example, dokan "boom") is left untouched, with romanization and an English meaning given, except inside speech bubbles.

Note that I intend to continue translating Koimonogatari.

dramatis personae (family name before given name)

長谷川唯司 はせがわ ゆいじ Hasegawa Yuiji
Male high school student, best friend of Kyousuke, boyfriend of Mayu.

吉永大和 よしなが やまと Yoshinaga Yamato
Male high school student, best friend of Seki, has a secret crush on Kyousuke.

本郷恭介 ほんごう きょうすけ Hongou Kyousuke
Male high school student, best friend of Yuiji.

根本麻友 ねもと まゆ Nemoto Mayu
Female high school student, girlfriend of Yuiji.

田倉トヲル
Tagura Toru

「セロ・メロウ」「拝啓、兄さん様」
「こいものかたり①」大好評発売中!!

こいものかたり

第11話

Koimonogatari chapter 11

Hey!
What—no way, why the yukata?
And I'm in my usual outfit.
Hmph
You know, Yuiji-kun~
Why can't you say "You're cute" or "Aren't you cute" or "You look cute"?
Honestly...
Sorry—
Oh.
Pretty cute—
SFX: DON "BUMP"

In that case...
...I'll just stop thinking for today.
Right, then...
...you're cute, so don't get hit on.
That's so like you~
Oh shut up.
gay anime yay
It's like nothing's changed.

Though it was summer...

...my fingers were getting just a little cold.

SFX: GAYA GAYA GAYA "CHATTER"

TL NOTE: SHE IS NOT ASKING HIM TO SLEEP WITH HER. SHE LIKELY HASN'T EVEN KISSED HIM YET.

gay anime yay

I can't do this any more.
...that's way sudden.
It's not sudden.
I love you, even now.
But love is constantly renewing.
No matter how many times you fall in love, it just keeps on going.

gay anime yay

I didn't think it would come to a lonely end.

If I stopped thinking, this was all I could say.

SFX: BACHIN "SLAP"

For the last time...
...I'll see you off—
...yeah.
"So naive— that's why girls have their way."
"What's up with that, isn't it bad if a high school student finds out..."
"It must be hard for Yuiji to understand girls' feelings."
"Yuiji is nice." "But only nice."

川駅
OKAWA STATION
....
yeah.
We l, in the end I had to be honest to my feelings.
Bai-bai.
gay anime yay
but in fact, "I don't need that much resolve,"
I meant to have some resolve to break up,
was pretty much what I thought.
I thought of when you said, "We need to talk," and I said "I'm so dead," more or less.
I thought, "I'm done with romantic love."
I thought, "What a pain," so many times.
PIRORIN
Hm?
kay—
Kyousuke, you can take a bath now—

Yuiji
broke up with Mayu-san
i'm sorry
Serious-ly?—...
SFX: GYU "SQUEEZE"
SFX: BOFU "FWUMP"
come over
PON
i'll give you
PO
PON
a big hug

ぽん
ぽん
SFX: PON PON "PAT"
It's okay, it's okay.
Stop messing around, moron...
It ended but...
...I felt neither relief nor sadness.
Somehow only shock was left.

SFX: SU SU SU "BREATHE"

SFX: PU PU "LAUGH"

Yuiji said nothing.

And I asked nothing.

In the end, after that, it was like always.

SFX: SU "GRAB"

Counting on you, Yoshinaga.

To Be Continued